

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA SOMALIA

Anno I

Mogadiscio, 20 novembre 1957

Suppl. N. 2 al N. 11

PUBBLICAZIONE MENSILE

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO PER GLI AFFARI GENERALI  
DIPARTIMENTO DEI SERVIZI

**PREZZO:** So. 3 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo: per la Somalia So. 75; Estero So. 100 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga So. 1,50 — Le inserzioni si ricevono presso il Ministero AA.GG. - Dip. Servizi L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tasse Affari

## SOMMARIO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

##### LEGGI:

N. N.

##### DECRETI:

DECRETO 12 novembre 1957, n. 38 rep.: *Istituzione di un secondo Sottosegretariato presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.*

819

### PARTE SECONDA

#### DECRETI AMMINISTRATIVI

DECRETO 12 novembre 1957, n. 174 rep.: *Modifiche al Decreto 18 maggio 1956, n. 78.*

821

DECRETO 12 novembre 1957, n. 175 rep.: *Commissione Tecnico-consultiva per l'importazione ed esportazione di merci «a licenza».*

824

DECRETO 12 novembre 1957, n. 176 rep.: *Parere della Commissione tecnico-consultiva per la esportazione di merci «a licenza».*

825

- DECRETO 13 novembre 1957, n. 177 rep.: *Nomina del Deputato Omar Sceik Hassan a Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei Ministri.* 826
- DECRETO 5 novembre 1957, n. 178 rep.: *Determinazione del prezzo di vendita al pubblico del tabacco da mastica tipo extra.* 827
- DECRETO 12 novembre 1957, n. 179 rep.: *Incarico provvisorio al Dottor Vitantonio Rella delle funzioni di Presidente del Consiglio di Amministrazione del «Credito Somalo».* 827
- DECRETO 15 novembre 1957, n. 180 rep.: *Modifica aliquota diritti portuali per le merci esenti dal pagamento del dazio doganale.* 828

---

**PARTE TERZA**

---

**V A R I E**

**N. N.**

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

#### GOVERNO DELLA SOMALIA.

**DECRETO** 12 novembre 1957, n. 38 rep.

Istituzione di un secondo Sottosegretariato presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

#### L'AMMINISTRATORE

IN VIRTU' delle facoltà conferitegli dalla legge 7 maggio 1956, numero 1;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78: « Ordinamento del Governo della Somalia »;

VISTO il decreto 31 ottobre 1956, n. 106: « Istituzione di un Sottosegretariato alle dipendenze del Primo Ministro »;

CONSIDERATA la necessità di istituire un secondo Sottosegretariato presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

#### DECRETA:

##### Art. 1.

E' istituito un secondo Sottosegretariato presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

##### Art. 2.

Il nuovo Sottosegretariato coadiuverà il Primo Ministro nella direzione dell'Ufficio Presidenza esercitando le funzioni delegategli.

Mogadiscio, li 12 novembre 1957.

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

**Anzilotti**

VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 211.  
Mogadiscio, li 12 novembre 1957.



## PARTE SECONDA

### DECRETI AMMINISTRATIVI

#### GOVERNO DELLA SOMALIA.

DECRETO Amm.vo 12 novembre 1957, n. 174 rep.

Modifiche al decreto 18 maggio 1956, n. 78.

#### L'AMMINISTRATORE

VISTA la legge 7 maggio 1956, n. 1: «Istituzione del Governo della Somalia»;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78 :Ordinamento del Governo della Somalia;

VISTO il decreto 25 febbraio 1957, n. 18, che attribuisce al Ministero per gli Affari Economici la competenza in materia di commercio estero e valute e crea un nuovo dipartimento presso il Ministero stesso;

RAVVISATA l'opportunità di procedere ad un nuovo ordinamento per il Ministero Affari Economici;

SENTITO il Consiglio dei Ministri nella sua seduta del 23 ottobre 1957;

SU PROPOSTA del Ministro per gli Affari Economici;

IN VIRTU' della facoltà conferitagli dall'art. 11 della citata legge 7 maggio 1956, n. 1;

DECRETA:

#### Art. 1.

La divisione in Dipartimenti del Ministero per gli Affari Economici, disposta dall'art. 38 del decreto 18 maggio 1956, n. 78, viene così modificata:

- 1.) - Dipartimento dell'Industria, Trasporti e Comunicazioni;
- 2.) - Dipartimento dei Lavori Pubblici;
- 3.) - Dipartimento dell'Agricoltura e Zootecnia;
- 4.) - Dipartimento del Commercio Interno, Estero e Valute.

#### Art. 2.

Le trattazioni riservate al Dipartimento dell'Industria, Trasporti e Comunicazioni, a modifica di quanto disposto dall'art. 39 del decreto 18 maggio 1956, n. 78, sono così modificate:

- attività industriali;
- artigianato;
- miniere e prodotti minerari;
- cave e saline;
- credito, banche e risparmio;
- istituti di assicurazione;
- pesi e misure;
- servizi turistici;
- trasporti aerei e terrestri;
- circoscrizioni marittime e gente di mare;
- ordinamento del lavoro portuale;
- arredamenti portuali;
- disciplina delle attività economiche;
- fari e fanali;
- servizi di pilotaggio ed ormeggio;
- tasse di ancoraggio e diritti marittimi;
- proprietà navale;
- pubblico registro automobilistico;
- servizi postali, telegrafici e telefonici;
- servizi radiotelegrafici e radiotelefonici civili.

Per quanto riguarda la trattazione relativa al Pubblico Registro Automobilistico e quella relativa alle questioni geo-minerarie, sono istituiti alle dipendenze del Dipartimento stesso i seguenti servizi: Servizio del Pubblico Registro Automobilistico, Servizio Geo-Minerario.

### Art. 3.

Il Dipartimento del Commercio Interno, Estero e Valute provvede alle seguenti trattazioni:

- scambi commerciali interni;
- fiere e mercati;
- enti ausiliari del commercio;
- commercio carovaniero;
- approvvigionamenti;

- contingentamenti;
- consumi e controllo prezzi;
- preparazione ed esecuzione dei programmi di scambi con l'estero ed applicazione dei trattati di commercio e delle convenzioni valutarie con l'estero;
- bilancia commerciale e dei pagamenti;
- conto di gestione valutaria;
- disciplina delle importazioni ed esportazioni;
- questioni connesse al riacquisto del «Somalo»;
- questioni relative alle infrazioni riguardanti le valute ed il commercio con l'estero;
- questioni valutarie concernenti il turismo, i traffici marittimi, le assicurazioni, i transitari, le fidejussioni, gli spedizionieri, le lavorazioni per conto, le esportazioni e le fiere, rimesse da o per l'estero;
- partecipazioni somale all'estero ed estere in Somalia;
- aspetti valutari del trasferimento di complessi industriali ed aziende da e verso l'estero;
- temporanea importazione ed esportazione;
- franco valuta;
- conti in divisa;
- questioni tecniche concernenti gli scambi;
- compensazioni private;
- traffico di frontiera;
- disciplina dei clearing.

Mogadiscio, li 12 novembre 1957.

p. L'AMMINISTRATORE

**P. Franca**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

HAGI FARAH ALI OMAR

*VISTO e Registrato - Reg. n. 6 - foglio n. 1.*

*Mogadiscio, li 16 novembre 1957.*

*Il Magistrato ai Conti; SPADARO.*

**GOVERNO DELLA SOMALIA.**

**DECRETO** Amm.vo 16 novembre 1957, n. 175 rep.

**Commissione tecnico-consultiva per l'importazione ed esportazione di merci « a licenza ».**

**L'AMMINISTRATORE**

VISTA la legge 7 maggio 1956, n. 1, «Istituzione del Governo della Somalia»;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78, «Ordinamento del Governo della Somalia»;

VISTI gli articoli 3, 5 e 39 della Legge 8 dicembre 1956, n. 15 «Ordinamento sugli scambi commerciali con l'estero e sul regime valutario»;

CONSIDERATO che i Sigg. dr. Covatta Armando e Scek Abdullahi Mohamud Mohamed rispettivamente presidente e membro della Commissione tecnico-consultiva per l'importazione ed esportazione di merci «a licenza» sono stati destinati ad altri incarichi con decorrenza 5 settembre 1957 e che pertanto è necessario procedere alla loro sostituzione;

SENTITO il Consiglio dei Ministri nella sua seduta del 23 ottobre 1957;

SU PROPOSTA del Ministro per gli Affari Economici;

**DECRETA:**

**Art. 1.**

Con decorrenza 5 settembre 1957, il dr. Mazzola Giuseppe e il Sig. Hussen Auale Uhelie, rispettivamente capo del Dipartimento del Commercio Interno, Estero e Valute del Ministero Affari Economici e capo della Sezione Import-Export di detto Dipartimento sono chiamati a far parte della Commissione predetta in sostituzione dei Sigg. Armando Covatta e Scek Abdullahi Mohamud Mohamed.

**Art. 2.**

La Commissione in parola rimane pertanto così costituita:

- Dr. Mazzola Giuseppe — *Capo Dipartimento Commercio Interno, Estero e Valute* — Presidente
- Dr. Anaclerio Mario — *Direttore della Filiale della Banca d'Italia di Mogadiscio* — Membro
- Sig. Hussen Auale Uhelie — *Capo della Sezione Impot-Export* — Membro-Segretario
- Ten. Creti Donato — *Comandante della Guardia di Finanza* — Membro
- Dr. Pelosi Iginio — *Direttore dei Servizi Doganali* — Membro,

Art. 3.

Ai componenti la Commissione suddetta compete il gettone di presenza previsto dalle vigenti disposizioni.

Mogadiscio, li 16 novembre 1957.

p. L'AMMINISTRATORE  
**P. Franca**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD  
HAGI FARAH ALI OMAR

VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 249.  
Mogadiscio, li 16 novembre 1957.  
Il *Magistrato ai Conti*: SPADARO.

---

**GOVERNO DELLA SOMALIA.**

**DECRETO** Amm.vo 12 novembre 1957. n. 176 rep.

Parere della Commissione tecnico-consulativa per la esportazione di merci « a licenza ».

L'AMMINISTRATORE

VISTA la legge 7 maggio 1956, n.1, «Istituzione del Governo della Somalia»;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78, «Ordinamento del Governo della Somalia»;

VISTI gli articoli 5 e 39 della legge 8 dicembre 1957, n. 15, «Ordinamento sugli scambi commerciali con l'estero e sul regime valutario»;

RAVVISATA la necessità di regolamentare il preventivo rilascio di licenza per le esportazioni di merci non contemplate nella tabella C) allegata alla legge 8 dicembre 1956, n. 15 subordinandola al parere dell'apposita Commissione tecnico-consulativa;

SENTITO il Consiglio dei Ministri nella sua seduta del 23 ottobre 1957;

SU PROPOSTA del Ministro per gli Affari Economici;

DECRETA:

*Articolo unico*

L'esportazione di merci non contemplate nella tabella C) allegata alla legge 8 dicembre 1956, n. 15, sarà subordinata al preventivo rilascio di licenza da parte del Ministero Affari Economici — Dipartimento del Commercio Interno, Estero e valute — previo parere della Commissione tecnico-consulativa prevista dall'art. 3 della predetta legge, la quale è costituita come segue:

— dal Capo Dipartimento del Commercio Interno, Estero e Valute. — *Presidente*;

- dal Direttore della Filiale della Banca d'Italia nella sua qualità di gestore del Conto di Gestione Valutaria;
- dal Capo sezione Valute del Dipartimento del Commercio Interno, Estero e Valute;
- dal Capo della Sezione Import-Export del predetto Dipartimento;
- dal Comandante della Guardia di Finanza;
- dal Direttore dei Servizi Doganali della Somalia.

Mogadiscio, li 12 novembre 1957.

P. L'AMMINISTRATORE  
**P. Franca**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

HAGI FARAH ALI OMAR

*VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 250.*

*Mogadiscio, li 16 novembre 1957.*

*Il Magistrato ai Conti: SPADARO.*

---

**GOVERNO DELLA SOMALIA.**

**DECRETO** Amm.vo 13 novembre 1957, n. 177 rep.

**Nomina del Deputato Omar Scek Hassan a Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei Ministri.**

**L'AMMINISTRATORE**

IN VIRTU' delle facoltà conferitegli dalla legge 7 maggio 1956, numero 1;

VISTO il Decreto n. 38 di rep. in data 12 novembre 1957 che istituisce un secondo Sottosegretario presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

**DECRETA:**

Il Deputato Omar Scek Hassan è nominato Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Mogadiscio, li 13 novembre 1957.

**Anzilotti**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

*VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 223.*

*Mogadiscio, li 15 novembre 1957.*

*Il Magistrato ai Conti: SPADARO.*

**GOVERNO DELLA SOMALIA.**

**DECRETO** Amm.vo 5 novembre 1957, n. 178 rep.

**Determinazione del prezzo di vendita al pubblico del tabacco da mastica tipo extra.**

**L'AMMINISTRATORE**

VISTA la legge 7 maggio 1956, n. 1;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78 che approva l'ordinamento del Governo della Somalia;

VISTA l'ordinanza n. 18 del 30 luglio 1955 concernente il monopolio sui tabacchi e sui fiammiferi;

CONSIDERATA la necessità di determinare il prezzo di vendita al pubblico del tabacco da mastica in pacchetti da 20 gr. prodotto dal Servizio Monopoli con l'impiego delle «spuntature di sigaro» e del tabacco «Maryland»;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro per gli Affari Finanziari;

DECRETA:

Art. 1.

Il prezzo di vendita al pubblico del tabacco da mastica approntato dal Servizio Monopoli con l'impiego delle «spuntature di sigaro» fornite dal Monopolio italiano e del tabacco «Maryland» di produzione locale, è fissato a So. 15 il Kg. e cioè a So. 0,30 il pacchetto da 20 grammi.

Art. 2.

Ai rivenditori dei generi di monopolio per la vendita del tabacco di cui all'art. 1, verrà corrisposto l'aggio dell'8%.

Art. 3.

Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 5 novembre 1957.

**Anzilotti**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD  
SALAD ABDI MOHAMUD

VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 209.

Mogadiscio, li 9 novembre 1957.

Il Magistrato ai Conti: SPADARO.

**GOVERNO DELLA SOMALIA.**

**DECRETO** Amm.vo 12 novembre 1957, n. 179 rep.

**Incarico provvisorio al Dr. Vitantonio Rella delle funzioni di Presidente del Consiglio di Amministrazione del « Credito Somalo ».**

**L'AMMINISTRATORE**

VISTA la legge 7 maggio 1956, n. 1 «Istituzione del Governo della Somalia»;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78 « Ordinamento del Governo della Somalia »;

VISTA la legge 30 settembre 1956, n. 10 « Estensione delle attività del reddito Somalo »;

VISTO il decreto 30 settembre 1956, n. 95 « Approvazione del testo modificato dello Statuto dell'Istituto di Credito di Diritto Pubblico « Credito Somalo » e successive modifiche »;

VISTO il decreto 23 ottobre 1956, n. 74 relativo alla nomina del Consiglio d'Amministrazione dell'Istituto di Credito di Diritto Pubblico « Credito Somalo »;

VISTA la legge 14 dicembre 1956, n. 18 relativa alla modificazione degli art. 7 e 8 e della legge 30 settembre 1956, n. 10 con la quale il numero dei componenti il Consiglio d'Amministrazione del « Credito Somalo » è portato da sette a otto membri;

VISTO il decreto 26 gennaio 1956, n. 13 col quale il Dr. Luigi Gasbarri viene nominato Presidente del predetto Istituto;

VISTO il decreto 31 agosto 1956, n. 133 col quale il Sig. Abdirizak Hagi Hussen viene nominato Vice Presidente del Credito Somalo;

CONSIDERATA la temporanea assenza dal Territorio del Presidente e del Vice Presidente del Consiglio d'Amministrazione del « Credito Somalo »;

RAVVISATA la necessità di affidare provvisoriamente l'incarico di Presidente del predetto Istituto ad uno dei membri del Consiglio d'Amministrazione;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro per gli Affari Economici;

#### DECRETA:

Con decorrenza 15 novembre 1957, e per la durata dell'assenza dal Territorio del Presidente e del Vice Presidente, le funzioni di Presidente del Consiglio di Amministrazione del Credito Somalo sono affidate al Consigliere Dott. Vitantonio Rella.

Mogadiscio, li 12 novembre 1957.

**Anzilotti**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

HAGI FARAH ALI OMAR

*VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 210.*

*Mogadiscio, li 12 novembre 1957.*

*Il Magistrato ai Conti: SPADARO.*

---

#### GOVERNO DELLA SOMALIA.

DECRETO Amm.vo 15 novembre 1957, n. 130 rep.

Modifica aliquota diritti portuali per le merci esenti dal pagamento del dazio doganale.

#### L'AMMINISTRATORE

VISTA la legge 7 maggio 1956, n. 1 sulla istituzione del Governo della Somalia;

VISTO il decreto 18 maggio 1956, n. 78' sull'Ordinamento del Governo della Somalia;

VISTO il decreto 29 luglio 1955, n. 158, con cui venne apportata una variante in aggiunta al testo dell'art. 1 del decreto n. 158 del 24 dicembre 1954, per sottoporre al pagamento dei diritti portuali, nella misura in precedenza fissata, le merci ammesse a godere del trattamento doganale previsto dagli art. 11 e 12 delle disposizioni preliminari alla tariffa dei dazi doganali, e della Ordinanza n. 81 del 12 novembre 1950 e successive modifiche, nonché quelle comunque non soggette al pagamento del dazio doganale;

RAVVISATA la necessità di apportare una graduazione nella misura dei diritti portuali dovuti per le merci indicate nel precedente comma, al fine di commisurarli ai servizi che sono prestati agli operatori;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro per gli Affari Finanziari;

VISTO l'art. 1 dell'Ordinanza n. 20 in data 28 dicembre 1953;

DECRETA:

Art. 1.

La misura dei diritti portuali, stabilita nella aliquota dell'1,50% per le operazioni effettuate in tutti i porti della Somalia riguardanti merci ammesse a godere del trattamento doganale previsto dagli art. 11 e 12 delle disposizioni preliminari alla tariffa dei dazi doganali e dalla Ordinanza n. 81 del 12 novembre 1950 e successive modificazioni, nonché quelle comunque non soggette al pagamento del dazio doganale, è fissata nella seguente misura:

- per le operazioni effettuate nei porti di MOGADISCIO  
MERCA - BRAVA - CHISIMAIO - BOSASO: sul valore  
delle merci importate ed esportate . . . . . So. 1,50%
- per le operazioni effettuate in tutti gli altri porti e località della Somalia: sul valore delle merci importate ed esportate . . . . . So. 0,30%

Art. 2.

Le merci in transito e di trasbordo, vengono assoggettate alle stesse aliquote di cui all'art. 1.

Per quelle in cabotaggio, deve essere corrisposto un unico diritto, all'atto dell'imbarco, nella misura fissata per il porto ove viene effettuata la operazione.

Art. 3.

Il presente decreto entra in vigore all'atto della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

Mogadiscio, li 15 novembre 1957.

**Anzilotti**

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD  
HAGI FARAH ALI OMAR

*VISTO e Registrato - Reg. n. 5 - foglio n. 222.*  
*Mogadiscio, li 15 novembre 1957.*  
*Il Magistrato ai Conti: SPADARO.*

---

**PARTE TERZA**

---

**V A R I E**

**N. N.**